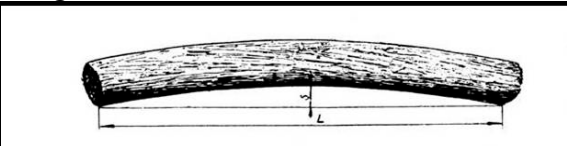
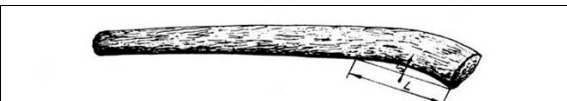
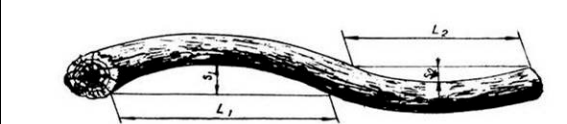
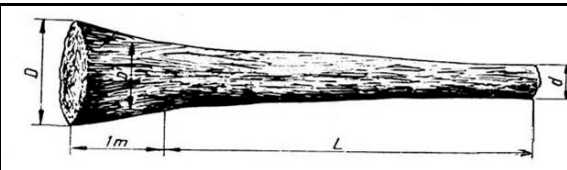
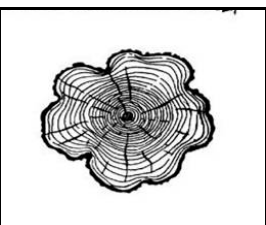


**TERMENI SPECIFICI SECTORULUI DE INDUSTRIA LEMNULUI SI CORESPONDENTI IN  
LIMBA FRANCEZA, ENGLEZA SI GERMANA**

**■ DEFECTE DE FORMĂ**

Reprezintă anomalii de formă ale cilindrului lemnos și se datorează condițiilor de creștere a arborelui.

| Defectul                                                                           | Definiție                                                                                                       | Imagine                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Curbură simplă într-un singur plan                                                 | O singură deviere curbă a axei longitudinale a lemnului rotund                                                  | <br><a href="https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg">https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg</a>   |
| Însăbire                                                                           | Curbură într-un singur plan, simplă, localizată la capătul gros al lemnului rotund, provenit de la cioată       | <br><a href="https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg">https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg</a>   |
| Curbură multiplă într-un singur plan,                                              | Devierea curbă multiplă a axei longitudinale a lemnului într-un singur plan                                     | <br><a href="https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg">https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg</a>  |
| Curbură în planuri                                                                 | Devierea curbă a axei longitudinale a lemnului în planuri diferite                                              | <br><a href="https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg">https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg</a> |
| FR: <b>courbure</b> EN: <b>curvature</b> GE: <b>Krümmung</b>                       |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                   |
| Conicitate                                                                         | Descreșterea semnificativă a diametrului trunchiului de la bază spre vârf. Se manifestă mai frecvent la foioase | <br><a href="https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg">https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg</a> |
| FR: <b>conicité excessive</b> EN: <b>taper</b> GE: <b>Abholzigkeit (Kegelform)</b> |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                   |
| Canelură                                                                           | Valuri existente pe circumferința trunchiului care dau un contur sinuos secțiunii transversale                  | <br><a href="https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg">https://s1.graduo.net/i/d/b/3/7/5/375888/002_3ee1.jpg</a>  |
| FR: <b>cannelure</b> EN: <b>flute</b> GE: <b>Spannrückigkeit</b>                   |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                   |

FR: **défauts de forme** EN: **shape defects** GE: **Formfehler**

### ■ DEFECTE DE STRUCTURĂ

Reprezintă anomalii de la structura lemnului datorate efectului combinat al condițiilor de creștere și al acțiunii larvelor și insectelor. *Exemple:* excentricitatea, fibra torsă (răsucită), pungile cu rășină.

FR: **défauts de structure** EN: **structure defects** GE: **Strukturfehler**

### ■ DEFECTE DE PRELUCRARE

Reprezintă defectele care apar în urma prelucrărilor mecanice ale lemnului.

Cele mai semnificative defecte de prelucrare apar în urma operațiilor de: rindeluire, frezare și de șlefuire, acestea fiind operațiile care definesc calitatea suprafețelor înaintea operației de finisare. Cele mai importante sunt: ondulațiile cinematice, smulgerile de fibre, suprafețe scămoșate, denivelate sau carbonizate.

FR: **défauts d'usinage** EN: **machining defects** GE: **Bearbeitungsfehler**

### ■ DEFECTE DE USCARE

Reprezintă defectele care apar în urma procesului de uscare a lemnului. Cele mai importante sunt: crăpăturile, colapsul, cementarea, colorațiile nedorite și deformațiile.

FR: **défauts du séchage** EN: **drying defects** GE: **Trocknungsfehler**

### ■ DEFIBRARE

Operație mecanică de transformare a materialului lemnos într-o pastă fibroasă folosită la fabricarea hârtiei, precum și a plăcilor fibrolemnoase (PFL, MDF, HDF etc.)

FR: **défilage** EN: **defibration** GE: **Defibrierung**

### ■ DEFORMAȚII ALE LEMNULUI

Reprezintă defecte de formă a căror cauză pot fi condițiile de creștere a arborelui sau diferite anomalii de structură, dar cea mai frecventă cauză este anizotropia lemnului, respectiv contragerea inegală după direcția radială și tangențială, care conduce la

FR: **déformations du bois** EN: **deformations; warp** GE: **Verformungen**

### ■ DENSITATEA LEMNULUI

Proprietate fizică a lemnului, calculată ca raport între masa și volumul piesei de lemn la un moment dat. Densitatea este o proprietate de bază pentru compararea speciilor lemnoase deoarece determină în mare măsură proprietățile mecanice ale acestora. Ca referință pentru comparații se folosește densitatea lemnului la stare anhidră ( $\rho_0$ ). Densitatea lemnului la o anumită umiditate ( $U$ ) este întotdeauna mai mare și se determină în funcție de densitatea la stare anhidră și umiditate din grafice sau tabele. *De exemplu:* densitatea la stare anhidră a lemnului de fag (*Fagus sylvatica*) este  $\rho_0=680 \text{ kg/m}^3$ , a lemnului uscat este  $\rho_{12}=720 \text{ kg/m}^3$ , iar la lemnul în stare verde trece peste  $800 \text{ kg/m}^3$ .

FR: **densité du bois** EN: **wood density** GE: **Holzdichte**

Material realizat de :

**Prof.dr.ing. Gavril BUDĂU**

**Șef lucr.dr.ing. Adriana FOTIN**

Consultanți: **Șef lucr.dr.ing. Mihaela POROJAN, Prof.dr.ing. Mihaela CAMPEAN**